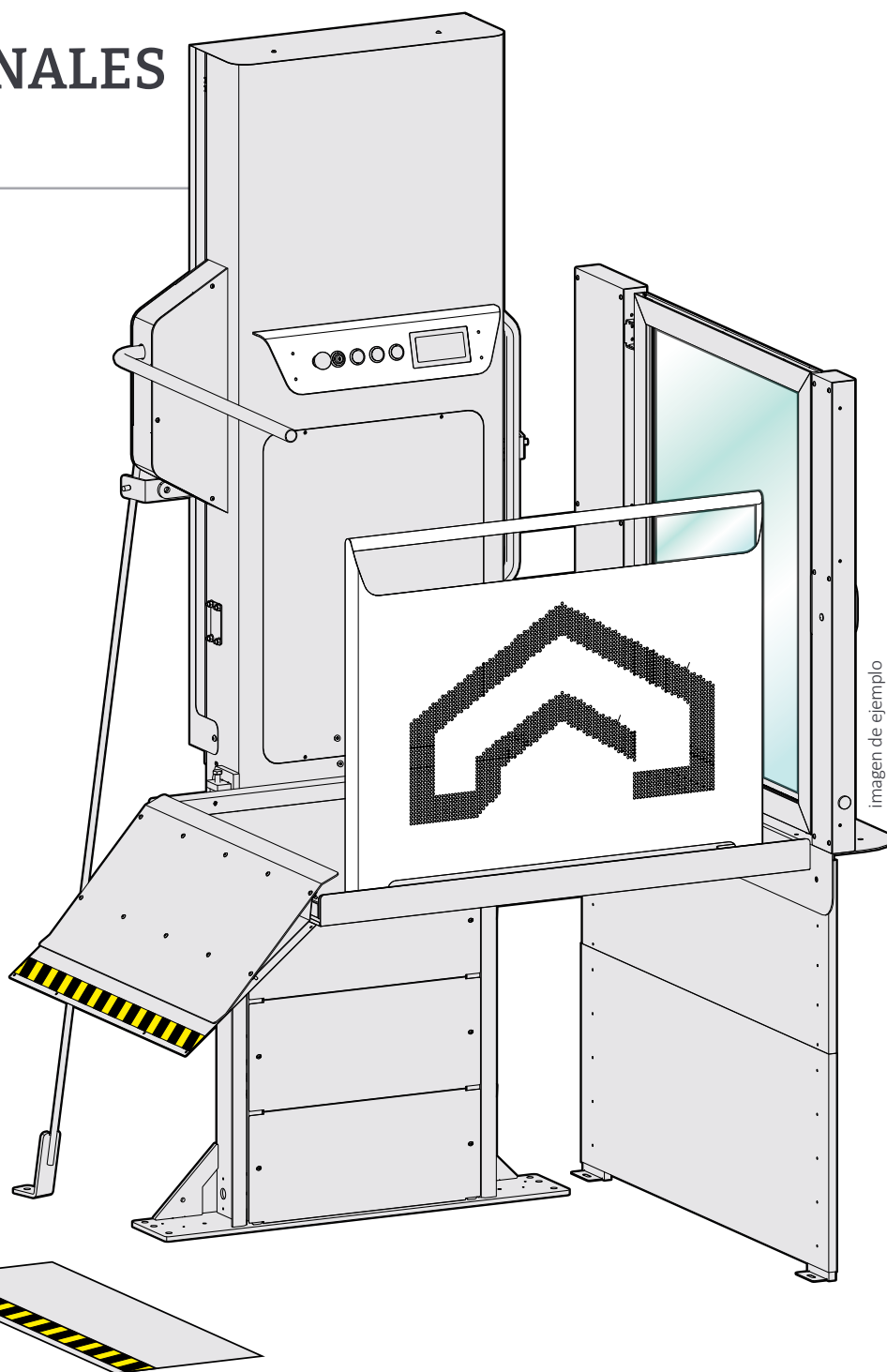


DomoStep[®] 130

*Plataforma elevadora eléctrica de tornillo
para pequeñas diferencias de altura*

CONTROLES FINALES

(Rev.0)



AREALIFTING[®]

THE VERTICAL MOBILITY MANUFACTURER

PÁGINA BLANCA

TABLA DE CONTENIDO

1. Guía a la lectura del manual	5
1.01. Informaciones preliminares.	5
1.02. Seguridad personal y reconocimiento del riesgo.	6
2. Señalización de seguridad y de información.	7
2.01. Señales de ADVERTENCIA DE PELIGRO.	7
2.02. Señales de PROHIBICIÓN.	7
2.03. Señales de OBLIGACIÓN	7
2.04. Infografía y símbolos de información	7
3. Responsabilidad y condiciones de garantía	8
4. Pruebas y entrega de la Instalación.	9
4.01. Verificaciones y controles de la Documentación de conformidad	10
4.01.01 VERIFICACIÓN DEL CUADRO DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.	11
4.01.02 PRIMERAS PRUEBAS CORSA	11
4.02. PRUEBA ESTRUCTURAL DE LA INSTALACIÓN	11
4.02.01 PRUEBA DE VELOCIDAD DE ASCENSO Y DESCENSO	11
4.03. SEGURIDAD EN LOS FOSOS	11
4.04. PARADA DE PRECISIÓN	12
4.05. Verificación Botón 'STOP' (si existe) y Botón de alarma	12
4.06. VERIFICACIÓN DE COMANDOS	12
4.07. BOTONES DE Comando TECLA DE VERIFICACIÓN (opcional)	13
4.08. VERIFICACIÓN DE COMPONENTES ELÉCTRICOS	13
4.09. VERIFICACIÓN DE LAS SEÑALIZACIONES DE SEGURIDAD	13
4.10. CONTROL DEL RUIDO.	13
5. Confirmación de la inspección final y Commissioning	16

PÁGINA BLANCA

1. Guía a la lectura del manual

¡IMPORTANTE!



ES: Traducción de las instrucciones originales

La puesta en marcha de este producto únicamente podrá realizarse cuando disponga de las instrucciones en una lengua oficial de la UE comprensible para usted y haya entendido su contenido. En caso contrario, diríjase a su persona de contacto en Lifting Italia S.r.l.

LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL

ANTES DE INSTALAR Y UTILIZAR EL PRODUCTO

Conserve la documentación técnica cerca de la plataforma elevadora durante toda la vida útil del producto. En caso de cambio de propiedad, la documentación técnica debe entregarse al nuevo usuario como parte integrante del producto

1.01. Informaciones preliminares

AVISO



Esta instalación debe ser instalada y puesta en marcha de acuerdo con los reglamentos y normas vigentes, La instalación incorrecta o el uso indebido del producto puede causar daños a personas y cosas y puede anular la garantía.

SEGUIR LAS SUGERENCIAS Y RECOMENDACIONES PARA TRABAJAR CON SEGURIDAD.

Cualquier modificación no autorizada puede comprometer la seguridad de la instalación, así como el correcto funcionamiento y la duración de la máquina. Si tiene alguna pregunta sobre la correcta comprensión de la información y el contenido de este manual, póngase en contacto inmediatamente con LIFTING ITALIA S.r.l.

PERSONAL CUALIFICADO:

La instalación objeto de la presente documentación sólo puede ser instalada por personal cualificado, de conformidad con la documentación técnica adjunta, especialmente con las instrucciones y precauciones de seguridad que figuran en ella.



AVISO LEGAL

AREALIFTING® es una marca comercial propiedad de **LIFTING ITALIA S.R.L.**, NIF 02277680340, única entidad jurídicamente responsable. Todas las cuestiones legales, fiscales y administrativas, incluidas solicitudes de asistencia, repuestos o reclamaciones, deben dirigirse exclusivamente a **LIFTING ITALIA S.R.L.**



Las especificaciones técnicas pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso debido al desarrollo de mejora de los productos.

Los dibujos de este manual deben considerarse indicativos y NO constituyen una descripción exacta del producto.


1.02. Seguridad personal y reconocimiento del riesgo

Este manual contiene normas de seguridad que deben ser respetadas para salvaguardar la seguridad personal y evitar daños materiales.

Las instrucciones que deben seguirse para garantizar la seguridad personal están resaltadas por un símbolo en forma de triángulo, mientras que las destinadas a evitar daños materiales no están precedidas por el triángulo. Las advertencias de peligro se representan de la siguiente manera e indican los diferentes niveles de riesgo en orden descendente.







CLASIFICACIÓN DEL RIESGO Y LA GRAVEDAD RELATIVA DEL DAÑO		
¡PELIGRO!	El símbolo indica que el incumplimiento de las oportunas medidas de seguridad provoca la muerte o graves lesiones físicas.	NIVEL DE RIESGO
ADVERTENCIA	El símbolo indica que el incumplimiento de las relativas medidas de seguridad puede causar la muerte o graves lesiones físicas.	
ATENCIÓN	El símbolo indica que el incumplimiento de las relativas medidas de seguridad puede causar lesiones físicas de baja o media entidad o daños al dispositivo.	
AVISO	No es un símbolo de seguridad. Indica que el incumplimiento de las relativas medidas de seguridad puede causar daños materiales.	
INFORMACIÓN	No es un símbolo de seguridad. Señala informaciones importantes.	

Si hay varios niveles de riesgo, la advertencia de peligro siempre indica el más alto. Si el triángulo llama la atención sobre el riesgo de lesiones a las personas en una advertencia de peligro, también puede indicarse al mismo tiempo el riesgo de posibles daños materiales.

ADVERTENCIA	
	Durante el montaje/mantenimiento de la plataforma, las funciones de seguridad se suspenden temporalmente, por lo que se deben tomar todas las precauciones necesarias para evitar lesiones personales y/o daños al producto.

2. Señalización de seguridad y de información






2.01. Señales de ADVERTENCIA DE PELIGRO

	PELIGRO GENÉRICO		PELIGRO DE ELECTRICIDAD		PELIGRO DE MATERIAL INFLAMABLE
	PELIGRO DE CAÍDA POR DESNIVEL		PELIGRO DE CARGAS SUSPENDIDAS		PELIGRO DE APLASTAMIENTO

2.02. Señales de PROHIBICIÓN




	PROHIBICIÓN GENÉRICA		PROHIBIDO SUBIR		PROHIBIDO CAMINAR O QUEDARSE DE PIE AQUÍ
---	----------------------	---	-----------------	---	--

2.03. Señales de OBLIGACIÓN

	ES OBLIGATORIO LLEVAR EL CASCO DE SEGURIDAD		ES OBLIGATORIO LLEVAR EL CALZADO DE SEGURIDAD		ES OBLIGATORIO LLEVAR LOS GUANTES DE PROTECCIÓN
	ES OBLIGATORIO LLEVAR LA PROTECCIÓN DE LOS OJOS		ES OBLIGATORIO LLEVAR LA PROTECCIÓN DEL OÍDO		

2.04. Infografía y símbolos de información

	MARCAR		TALADRAR Y/O ATORNILLAR		CORTAR Y/O AFILAR
	MEDIR		APLICAR RIVETAS		UTILIZAR VENTOSAS
	UTILIZAR EL MARTILLO		NIVELAR		USAR POLIPASTO

	INFORMACIÓN Símbolo que identifica información útil para el instalador pero que no vincula la instalación ni crea un riesgo para el operador.
	¡IMPORTANTE! Símbolo que identifica la información importante que debe observarse escrupulosamente.
	CONEXIONES ELÉCTRICAS Símbolo que identifica la conexión de un componente eléctrico.

3. Responsabilidad y condiciones de garantía

RESPONSABILIDAD DEL INSTALADOR

¡IMPORTANTE!



Los instaladores son responsables de garantizar el cumplimiento de los procedimientos de seguridad en el trabajo y de las normas de seguridad y protección de la salud vigentes en el país y en el lugar donde se realiza el montaje.

Las personas autorizadas a realizar las operaciones de instalación, mantenimiento y auxilio son aquellas en posesión de un certificado de habilitación para el mantenimiento de ascensores expedido de acuerdo con la normativa vigente en el país de instalación.

El ascensor/plataforma (y cada uno de sus componentes) se fabrica y está destinado únicamente para su instalación como se describe en el dibujo de proyecto adjunto y en las modalidades presentes en este manual; cualquier desviación del procedimiento prescrito puede afectar negativamente al funcionamiento y la seguridad de la instalación y causar la pérdida inmediata de la garantía.

Cualquier modificación o variación aportada, con respecto al proyecto y a las Instrucciones de Montaje, debe ser documentada en detalle y remitida a LIFTING ITALIA S.r.l. de manera oportuna, para permitir a la empresa una evaluación adecuada. En ningún caso podrá activarse una instalación modificada sin la autorización expresa de LIFTING ITALIA S.r.l.

El ascensor/plataforma sólo debe utilizarse en las modalidades previstas por la instalación e ilustradas en los manuales correspondientes (transporte de personas y/o cosas, cargas máximas, ciclos de utilización, etc.). LIFTING ITALIA S.r.l. no asume ninguna responsabilidad por los daños a personas y cosas causados por el uso indebido de la instalación.



Las fotografías e imágenes de este manual son sólo para fines ilustrativos.

4. Pruebas y entrega de la Instalación



Este manual de "COMPROBACIONES FINALES" contiene el informe de las comprobaciones previas al Commissioning de la Instalación a realizar por el instalador que, al finalizar los trabajos, lo fechará y firmará, indicando claramente los datos de contacto del instalador y las posibles anotaciones.


El manual también debe ser firmado por el propietario como confirmación de que la Instalación ha sido puesta en servicio y entregada y de que este manual y las instrucciones de uso de la Plataforma elevadora han sido entregados.

Rellene este manual según las instrucciones de los párrafos siguientes: debe conservarse en la Instalación y constituye la Documentación de cumplimiento de la normativa; el formulario de la última página debe enviarse, en un plazo de 15 días a partir de la fecha indicada en el formulario, a la empresa suministradora de la Instalación, para que pueda iniciarse el período de Garantía contractual.



Si el formulario no se envía de acuerdo con las instrucciones anteriores, el período de Garantía no se extenderá en ningún caso más allá del período de Garantía a partir de la fecha de envío de la Instalación por el fabricante.

4.01. Verificaciones y controles de la Documentación de conformidad


Las Verificaciones individuales que se describen a continuación sirven para comprobar la correcta ejecución del Montaje: para cada una de ellas se describe el requisito a cumplir y la forma de verificarlo.

AVISO	
	PERSONAL CUALIFICADO Las Operaciones descritas en este manual sólo pueden ser realizadas por personal debidamente cualificado.

El dibujo del proyecto y el Esquema eléctrico son útiles para las Verificaciones.
Si alguna de las Verificaciones diera un resultado negativo, deberá corregirse el Montaje repitiendo correctamente las instrucciones de Montaje.

ADVERTENCIA	
	PELIGRO DE APLASTAMIENTO Cuando tenga que entrar en el Foso, primero debe abrir el Interruptor general del Cuadro de potencia y conectar el Dispositivo de seguridad.
ADVERTENCIA	
	RIESGO DE ELECTROCUCIÓN Algunas operaciones requieren trabajar con el armario abierto y en tensión.

Pruebas con la cabina vacía, excepto cuando se indique cargar la cabina.

AVISO	
	NOTA 1: Cuando en estas instrucciones se indica la realización de Pruebas "con carga estática máxima", la Cabina debe estar cargada, distribuida uniformemente. NOTA 2: Cuando en estas instrucciones se indique la realización de Pruebas a "plena carga", la Cabina deberá estar cargada, uniformemente repartida, con una masa igual a la capacidad de carga nominal (indicada en la placa de la Cabina). NOTA 3: Cuando se indique "Reiniciar la Instalación" en estas instrucciones, realice las acciones descritas a la inversa para devolver la instalación a su estado inicial.

4.01.01 VERIFICACIÓN DEL CUADRO DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

EL CUADRO DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA ES CONFORME AL ESQUEMA ELÉCTRICO SUMINISTRADO (IM.TEC.099), Y AL MANUAL DE INSTALACIÓN (IM.TEC.099) EN EL APARTADO 8.1.

☐

4.01.02 PRIMERAS PRUEBAS CORSA

SE HAN REALIZADO CON ÉXITO LAS COMPROBACIONES MENCIONADAS EN EL MANUAL DE INSTALACIÓN (IM.TEC.099) EN EL APARTADO 8.2 "CONTACTOS DE FIN DE CARRERA SUPERIOR E INFERIOR".

☐

4.01.03 MATERIAL ORIGINAL DE LIFTINGITALIA

La Instalación debe corresponder a la proyectada por LIFTING ITALIA S.r.l., por lo tanto el instalador confirma que ha utilizado, según lo proyectado, todos y sólo los Materiales suministrados por LIFTING ITALIA S.r.l.

☐

4.02. PRUEBA ESTRUCTURAL DE LA INSTALACIÓN

PLATAFORMA CON CARGA ESTÁTICA MÁXIMA

TRAS CARGAR LA CABINA CON LA CARGA ESTÁTICA MÁXIMA, NO SE PRODUJO NINGUNA DEFORMACIÓN PERMANENTE DEL SISTEMA.

☐

4.02.01 PRUEBA DE VELOCIDAD DE ASCENSO Y DESCENSO

PLATAFORMA CON CARGA COMPLETA

Verificación de las velocidades de subida y bajada con la Cabina completamente cargada:

- I. medir la distancia entre dos Piso (metros);
- II. de pie en el Piso, llame a la Cabina para que suba de un Piso a otro y anote el tiempo de recorrido (segundos);
- III. repite cuesta abajo;
- IV. calcular la velocidad como la distancia (en metros) dividida por el tiempo (en segundos);

V. LA VELOCIDAD VERIFICADA ES \leq (menor o igual que) 0,08 m/s (metros por segundo).

☐

4.03. SEGURIDAD EN LOS FOSOS

VERIFICACIÓN DE LA SEGURIDAD DEL FOSO

Verificación de la resistencia Mecánica del Dispositivo de Seguridad en el Foso con la cama totalmente cargada:

- I. comando siempre desde la Botonera de planta;
- II. con la Cabina cargada, efectuar una Corsa de Subida, dejando que la Instalación se detenga sola en el Piso;
- III. abra la Puerta de piso y, sin entrar en la Cabina, mida la diferencia vertical de nivel entre el borde de la Cabina y el Piso de piso;
- IV. repita la operación cuesta arriba para las demás Paradas;
- V. repetir cuesta abajo para todas las Paradas;
- VI. repite subida y bajada con Cabina vacía;

VII. EL SUELO DESCANSA CORRECTAMENTE SOBRE EL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

☐

VIII. puerta hasta la Parada superior y Verificación de que

IX. DAÑOS EN EL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

☐

X. restablecer la Instalación.

4.04. PARADA DE PRECISIÓN

PLATAFORMA TOTALMENTE CARGADA Y DESCARGADA

Verificación de la precisión de Parada (tanto con la plataforma descargada como totalmente cargada):

- I. operación de la Plataforma siempre desde la Botonera de planta o por Mando a distancia;
- II. con la plataforma cargada, efectúe una Corsa hacia arriba, dejando que el Piso se detenga solo;
- III. medir la diferencia vertical de altura entre la plataforma y el suelo;
- IV. repite cuesta abajo;
- V. repetir cuesta arriba y cuesta abajo con la plataforma descargada;
- VI. verificación:

VII. EL NIVEL VERIFICADO ES PARA TODOS LOS CASOS \leq (inferior o igual a) 10 mm.

☐

4.05. Verificación Botón 'STOP' (si existe) y Botón de alarma

PLATAFORMA DE DESCARGA

Verificación de que el Botón de STOP detiene la Instalación y que el Botón de alarma acciona la señal acústica:

- I. detener la plataforma entre dos Pisos pulsando el Botón STOP (si existe);
- II. controle el ascenso y el descenso desde la Botonera de a bordo y Verifique que

III. INSTALACIÓN NO SE MUEVE A TRAVÉS DE LOS COMANDOS ARRIBA Y ABAJO CUANDO EL BOTÓN DE PARADA ESTÁ ACTIVO.

☐

IV. repita la OPERACIÓN desde las Botoneras de planta y Verifique que

☐

V. LA INSTALACIÓN NO SE MUEVE MEDIANTE LOS COMANDOS DE SUBIDA Y BAJADA DE LAS BOTONERAS DE PLANTA CUANDO EL BOTÓN DE PARADA ESTÁ ACTIVO.

☐

VI. pulsa el Botón de alarma y Verifica que:

VII. LA SIRENA EMITE UNA SEÑAL ACÚSTICA DE ALARMA PULSANDO EL BOTÓN CORRESPONDIENTE DE LA BOTONERA.

☐

VIII. restablecer la Instalación.

4.06. VERIFICACIÓN DE COMANDOS

Verificación del Funcionamiento de los Comandos dados:

- I. un técnico sube a bordo y Prueba el ascenso y descenso de la Instalación, Verificando que

II. LA PLATAFORMA SE DETIENE AUTOMÁTICAMENTE DE FORMA CORRECTA EN LOS PISOS PULSANDO LOS BOTONES DE SUBIDA Y BAJADA A BORDO.

☐

- III. un técnico sube a bordo y Prueba el ascenso y descenso de la Instalación, Verificando que

IV. SOLTANDO PREVIAMENTE EL BOTÓN DE EMBARQUE, LA INSTALACIÓN SE DETIENE INMEDIATAMENTE.

☐

V. un técnico realiza la llamada a Plataforma desde los Comandos de Piso, Verificando que

VI. LA PLATAFORMA SE DETIENE AUTOMÁTICAMENTE EN LOS PISOS LLAMANDO DESDE LOS COMANDOS DE PISO

☐

4.07. BOTONES DE Comando TECLA DE VERIFICACIÓN (opcional)

Verificación del correcto Funcionamiento de la tecla de habilitación:

I. un técnico sube a bordo y Prueba, con la llave de habilitación APAGADA, a Comando de ascenso y descenso, Verificando que

II. LA INSTALACIÓN NO SE MUEVE CUANDO SE DESACTIVA LA LLAVE DE HABILITACIÓN.

☐

III. un técnico sube a bordo y Prueba, con la llave de habilitación ACTIVADA, a Comando de ascenso y descenso, Verificando que

IV. LA INSTALACIÓN FUNCIONA NORMALMENTE CUANDO SE ACTIVA LA TECLA DE HABILITACIÓN.

☐

V. un técnico realiza la llamada a Plataforma desde los Comandos de Piso, Verificando que

VI. LA PLATAFORMA SE DETIENE AUTOMÁTICAMENTE DE FORMA CORRECTA EN LOS PISOS HACIENDO LA LLAMADA DESDE LOS COMANDOS DE PISO.

☐

4.08. VERIFICACIÓN DE COMPONENTES ELÉCTRICOS

Verificación del cumplimiento de los siguientes puntos:

I. LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS ESTÉN PROTEGIDOS DE LA INTEMPERIE Y LA HUMEDAD, EN UN LUGAR CON UNA TEMPERATURA ENTRE 5 Y 40 °C.

☐

II. LA ZONA DELANTE DE LA TOMA DE CORRIENTE ESTÉ DESPEJADA Y TENGA SUFICIENTE ANCHURA Y ALTURA PARA UNA ACCESIBILIDAD SEGURA.

☐

III. LOS CABLES ELÉCTRICOS CONECTADOS A LA PLATAFORMA ESTÁN PROTEGIDOS CONTRA POSIBLES DAÑOS, Y SON ACCESIBLES/INSPECCIONABLES.

☐

4.09. VERIFICACIÓN DE LAS SEÑALIZACIONES DE SEGURIDAD

Verificación de la correcta aplicación de las siguientes placas y señales (ref.: IM.TEC.059 - CAP. 12):

I. EN EL FOSO HAY UNA SEÑAL QUE INDICA EL PELIGRO DE ACCESO Y OBLIGA A ACCIONAR EL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ANTES DE ENTRAR EN EL ESPACIO BAJO LA PLATAFORMA/FOSO ③.

☐

II. EN LA CARCASA DE LA COLUMNA DE DIRECCIÓN, INSTRUCCIONES PARA MANIOBRAS DE EMERGENCIA A MANO ④.

☐

III. EN EL TORNILLO DE DESCENSO DE EMERGENCIA, INDICANDO SU FUNCIÓN ⑤.

☐

IV. EN LA COLUMNA DE GUÍAS, CON EL NOMBRE DEL FABRICANTE ⑦ INDICADO.

☐

4.10. CONTROL DEL RUIDO

Verificación de que el nivel de presión sonora no supera los valores pertinentes [± 3 dB(A)] en los siguientes puntos:

I. EL NIVEL DE PRESIÓN SONORA EN EL PEDESTRIO ESTÁ DENTRO DE LOS PARÁMETROS: ≤ 60 dB(A).

☐

II. EL NIVEL DE PRESIÓN SONORA EN EL NIVEL DE DESCARGA, MEDIDO A 1 m DEL ESCALÓN, ESTÁ DENTRO DE LOS PARÁMETROS: ≤ 55 dB(A).

☐

Lista de Componentes de Seguridad instalados:

Componentes de Seguridad	Tipo de Componentes
Cerradura Puerta de piso	

INSTALACIÓN Nº _____		AÑO DE CONSTRUCCIÓN: _____	
PESO: _____ kg		COSA: _____ m	
Nº DE PARADAS: _____	Nº SERVICIOS: _____	Nº DE ACCESOS A CABINA: _____	
Confeccionador: LIFTINGITALIA S.r.l. Dirección: V. Caduti del Lavoro, 16 - 43058 Bogolese di Sorbolo (PR) - ITALIA tel. +39 0521.695311 - fax. +39 0521.695313		Proveedor: LIFTINGITALIA S.r.l. Dirección: V. Caduti del Lavoro, 16 - 43058 Bogolese di Sorbolo (PR) - ITALIA tel. +39 0521.695311 - fax. +39 0521.695313	
Propietario: _____ Dirección: _____ Tel. _____ - Fax. _____		Lugar de instalación: _____ Dirección: _____ Tel. _____ - Fax. _____	
Empresa instaladora: _____ Dirección: _____ Tel. _____ - Fax. _____		Comprobaciones realizadas en : _____ por el Sr. _____ como representante del instalador	
Eventuali note: _____ _____ _____			

5. Confirmación de la inspección final y Commissioning

Confirmación de la inspección final y Commissioning para la Instalación No.

Todas las Verificaciones se han realizado correctamente

☐ **SÍ**

☐ **NO**

Si todas las comprobaciones anteriores se han realizado correctamente, la Instalación y su Montaje se corresponden con los requisitos del Decreto Legislativo nº 17 de 27.01.2010.

Eventuali note:

Fecha _____

Firma del instalador/verificador: _____

El instalador certifica que la instalación se ha realizado de forma profesional, ya que todas las Verificaciones se han realizado correctamente.

El fabricante redacta la correspondiente declaración CE de conformidad y el instalador puede colocar el marcado CE en la Cabina.

La Instalación podrá ser Commissioning tras el cumplimiento de los requisitos del artículo 5 del Decreto Presidencial nº 214 de 5 de octubre de 2010 (Modificaciones del artículo 12 del Decreto Presidencial nº 162 de 30 de abril de 1999).


COPIA PARA ENVIAR AL PROVEEDOR

Confirmación de la inspección final y Commissioning para la Instalación No.

Todas las Verificaciones se han realizado correctamente

☐ **SÍ**

☐ **NO**

Si todas las comprobaciones anteriores se han realizado correctamente, la Instalación y su Montaje se corresponden con los requisitos del Decreto Legislativo nº 17 de 27.01.2010.

Eventuali note:

Fecha _____

Firma del instalador/verificador: _____

El instalador certifica que la instalación se ha realizado de forma profesional, ya que todas las Verificaciones se han realizado correctamente.

El fabricante redacta la correspondiente declaración CE de conformidad y el instalador puede colocar el marcado CE en la Cabina.

La Instalación podrá ser Commissioning tras el cumplimiento de los requisitos del artículo 5 del Decreto Presidencial nº 214 de 5 de octubre de 2010 (Modificaciones del artículo 12 del Decreto Presidencial nº 162 de 30 de abril de 1999).



Via Caduti del Lavoro, 16/22

43058 Sorbolo Mezzani (PR)

Tel. +39 0521 695311

info@arealifting.com

www.arealifting.com

MADE IN ITALY

